



**KJU DOM ZA DJECU**  
BEZ RODITELJSKOG STARANJA SARAJEVO

Broj: 2-52/19  
Sarajevo, 30.04.2019.

## SPORAZUM O SARADNJI

Dana 30.04.2019. godine zaključen je sporazum o saradnji u pripremi djece za ljetovanje u Milanu, u periodu od 22.06.2019. do 16.07.2019. godine, između:

1. Udruženja „Obrazovanje gradi BiH“, Dobojska 4, Sarajevo, sa adresom Dobojska 4, kojeg zastupa Jovan Divjak, izvršni direktor, PDV: 200346610003, poreski broj: 0170409 i
2. Kantonalna javna ustanova Dom za djecu bez roditeljskog staranja, Bjelave 52, kojeg zastupa Belma Ahmagić, direktorica, ID broj: 4200556690000

### Član 1.

Predmet ovog sporazuma je odabir i priprema djece za ljetovanje u Milanu, u okviru projekta „Open your wings“. Broj djece iz Doma za djecu bez roditeljskog staranja Sarajevo je 12, koja će putovati u pratnji odgajatelja, na poziv italijanske organizacije *Associazione Sviluppo e Promozione, ONLUS*, sa sjedištem na adresi Via Ettore Ponti 17, 20143 Milano, Italia.

### Član 2.

Cilj putovanja i boravka djece u Italiji je upoznavanje sa kulturološkim razlikama, socijalizacija djece, druženje sa italijanskom djecom, upoznavanje sa italijanskim jezikom, upoznavanje djece sa obrazovnim sistemom koji se odnosi na srednje obrazovanje i studij.

### Član 3.

Udruženje „Obrazovanje gradi BiH“ se obavezuje da će:

- a) Štititi identitet i interese djece koja učestvuju u programu ljetovanja.
- b) Poštivati dječija prava priznata međunarodnim konvencijama.
- c) Da će dobiti informacije od ASP Milano o odabiru porodica ili lica koji će biti domaćini djeci koja će boraviti u Milanu, a koji će voditi računa o socijalno-psihološkom-ekonomskom statusu, kao i da te porodice ili lica nemaju zakonskih smetnji niti krivičnih dijela koja su u suprotnosti sa interesima djece i pravima djeteta. Sve dobijene informacije Udruženje će predstaviti KJU „Dom za djecu bez roditeljskog staranja“ Sarajevo.



**KJU DOM ZA DJECU**  
BEZ RODITELJSKOG STARANJA SARAJEVO

- d) Da tokom boravka u Italiji, lica kod kojih se djeca nalaze imaju i krivičnu odgovornost ukoliko se ne budu poštivala prava djeteta propisana međunarodnim konvencijama.
- e) Obezbijediti prevoz autobusom Sarajevo- Milano- Sarajevo (direktan prevoz).
- f) U okviru ugovora o saradnji sa ASP Milano definisati obezbjeđivanje prigodnog smještaja, ishrane i higijenskih uslova za djecu i kontinuitet boravka (da se djeca u toku boravka ne premještaju iz jednu u drugu porodicu) u Milanu.
- g) U okviru ugovora o saradnji sa ASP Milano definisati obezbjeđivanje prigodnog smještaja, ishrane i prevoza unutar grada za odgajatelje koji će putovati u pratnji djece i koji će pratiti aktivnosti koje će provoditi asocijacija.
- h) U okviru ugovora o saradnji sa ASP Milano obezbijediti zdravstvenu podršku, odnosno medicinsko osoblje koje će biti na raspolaganju 24 sata.
- i) Biti medijator/posrednik između ASP i javnih ustanova u Sarajevu i Mostaru, te da će facilitirati razmjenu informacija i komunikaciju.
- j) Identificirati kulturalnog medijatora/ prevodioca koji će putovati u pratnji djece i koji će biti prisutan tokom svih aktivnosti u kojima će djeca učestvovati.
- k) Medijator je dužan obavijestiti odgajatelja o redovnim i vanrednim aktivnostima dan prije tokom boravka.
- l) Odabrati psihologa koji će pružiti podršku odgajateljima u ove dvije ustanove u odabiru djece koja ispunjavaju psihološke uvjete za učešćem u ovom projektu, omogućiti da italijanski partneri projekta raspolažu svim tačnim i važnim informacijama u vezi s djecom koja će doći u Italiju. Lista pitanja i tema za evaluaciju za ovu fazu je u dokumentu pod imenom "Information PH1". Po povratku djece u Sarajevo i Mostar, psiholog će napraviti fokus grupu sa djecom i odgajateljima na temu cjelokupnog ljetnog iskustva, te na osnovu toga napisati izvještaj prema italijanskom partneru.

#### Član 5.

KJU „Dom za djecu bez roditeljskog staranja“ Sarajevo se obavezuje da će:

- a) Identificiraju djecu starosti od 9 do 12 godina prema dogovorenim principima koji su specifičirani u protokolu i obezbijediti svu potrebnu dokumentaciju za putovanje djece, uključujući potrebne saglasnosti.
- b) Identificirati odgajatelje koji će putovati u pratnji djece i koji će pratiti aktivnosti koje će provoditi asocijacija. Odgajatelj će aktivno podržavati i učestvovati u aktivnostima zajedno sa edukatorima iz ASP i prevodioca i edukatora iz OGBH.
- c) Dostaviti Udruženju "Obrazovanje gradi BiH" popunjene informacijske listove prema modelu zvanom "information PH1".
- d) Organizovati, u saradnji sa imenovanom osobom ispred Udruženja "Obrazovanje gradi BiH", prigodnu reviziju – feedback sa djecom nakon povratka u Sarajevo.





**KJU DOM ZA DJECU**  
BEZ RODITELJSKOG STARANJA SARAJEVO

- e) Poslati detaljan izvještaj imenovanoj osobi u Udruženju "Obrazovanje gradi BiH" u roku od 60 dana nakon završetka projekta.

#### Član 6.

U slučaju otkazivanja ljetovanja, KJU Dom za djecu bez roditeljskog staranja Sarajevo se obavezuje da će blagovremeno obavijestiti Udruženje „Obrazovanje gradi BiH“, i to minimum četrdeset i pet dana prije planiranog polaska.

#### Član 7.

Svaki spor o tumačenju ili primjeni ovog Sporazuma riješit će se pregovorima i konsultacijama između sporazumnih strana. Ukoliko to ne dovede do rješenja sporazumne strane će spor riješiti diplomatskim putem.

#### Član 8.

Ovaj Sporazum je sačinjen u 4 (četiri) primjerka, od kojih Udruženju „Obrazovanje gradi BiH“ pripadaju 2 (dva) primjerka, i KJU Dom za djecu bez roditeljskog staranja 2 (dva) primjerka.

ZA UDRUŽENJE  
„OBRAZOVANJE GRADI BIH“



Izvršni direktor

[Redacted signature]

Jovan Divjak

ZA KJU DOM ZA DJECU  
BEZ RODITELJSKOG STARANJA



Direktorica

[Redacted signature]

MSc. BA Belma Ahmajić

BROJ: 821/19

DATUM: 30.04.2019.